

BRUKSANVISNING

SÜDA S ECO CX (+L)

Art.nr. 1509,10 (1509,10L)



© IONTO Health & Beauty 2025

IONTO Health & Beauty GmbH
Greschbachstr. 3
D-76229 Karlsruhe
Telefon +49 721 9770-0
Fax +49 721 9770-290
E-post: info@ionto.de
www.ionto.de / www.sueda.de

Innehåll

Innehåll	3
Allmänna säkerhetsanvisningar	5
Ytterligare information	7
Betydelse av instruktioner och symboler	9
Varningar	9
Anmärkningar	9
Typer av pilar	9
Symboler	10
Användningsområde	12
Kontroller och anslutningar	13
Driftsättning	15
Konfigurera enheten	15
Anslut enheten till nätspänningen	15
Anslut handstycket	17
Fylla vätskebehållaren	17
Sätta in/byta roterande instrument	20
Använd borrtestare	22
Driftläge	23
Slå på enheten	23
Sprayintensitet	23
Slå på handstyckesmotorn och sprayfunktionen	24
Ändra verktygets rotationsriktning	24
Arbeta med valfri fotkontakt	24
Separat till- och fråkoppling av sprayfunktionen	24
Tillval: tända och släcka handtagets LED	25
Stäng av enheten	25
Inställning av parametrar	25
Starta/stoppa handstycket	25
Rengöring och skötsel	27
Rengör höljet	28
Regelbundet underhåll av sprayfunktionen	28
Regelbundet underhåll av sprutkanalerna	29
Rengöring och desinfektion av handstycket	30
Rengöring, desinfektion och förvaring av roterande instrument	30

Reparation och underhåll	32
Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	33
Felsökning och felsökning	34
Transport/lagring/driftsförhållanden	36
Avfallshantering	36
Leveransens omfattning	38
Tillbehör	38
Tekniska data	39
Enhet	39
Strömförsörjning	39



Allmänna säkerhetsanvisningar



INFO

SÜDA S Eco CX (+L) kallas nedan en enhet.

- Innan du börjar använda enheten, se till att läsa bruksanvisningen. Läs instruktionerna noggrant. De innehåller viktig information om säkerhet vid idrifttagning, användning och underhåll av enheten.
- Användaren måste tillämpa och följa alla tillämpliga riktlinjer och lagar, såväl som tillämpliga nationella bestämmelser, särskilt gällande arbetsmiljöföreskrifter och olycksförebyggande åtgärder.
- Apparaten får endast användas i tekniskt perfekt och driftssäkert skick.
- Före varje användning, kontrollera enheten för skador.
- Apparaten får endast användas av utbildad fackpersonal.
- Endast tillverkaren eller personal som är auktoriserad av tillverkaren får öppna enheten såvida det inte uttryckligen anges i dessa instruktioner.
- Kontrollera spänningen (V) som anges på märkskylten. Den angivna spänningen måste matcha den spänning som tillhandahålls av ditt nätaggregat. Anslut först därefter enheten till nätspänningen.
- Se till att enheten placeras på en plan och stadig yta.
- Enheten får endast användas med originalströmförsörjning. En felaktig strömförsörjning kan skada enheten.
- Koppla bort strömförsörjningen från enheten om du inte kommer att använda enheten under en längre tid.
- Om strömkabeln till strömförsörjningen är skadad får du inte använda enheten.
- Nätsladden får inte klämmas eller knäckas och får inte vila på heta föremål, t.ex. B. en värmare eller lampa!
- Om du upptäcker att nätsladden är skadad, stäng av enheten omedelbart. Koppla bort den från strömförsörjningen. Kontakta vår kundtjänst. Sluta använda enheten tills du får mer information från kundtjänst.
- Dra aldrig ut nätsladden ur eluttaget med våta händer. Dra inte i nätsladden för att dra ut nätsladden ur uttaget.
- Koppla alltid bort enheten från strömförsörjningen innan du rengör enheten, byter komponenter, sträcker dig in i enheten eller byter säkring.
- Koppla alltid bort enheten från strömförsörjningen innan du utför underhålls- och rengöringsarbeten.
- Handstycket får endast skruvas på och öppnas när apparaten är avstängd.

- Om en vätska eller främmande föremål kommer in i enheten, koppla genast bort enheten från strömförsörjningen! Kontakta vår kundtjänst. Sluta använda enheten tills du får mer information från kundtjänst.
- Använd inte enheten i våtrum. Håll inte vätskor på enheten och doppa inte ner den i vätska.
- Värmekällor som direkt solljus och radiatorer i omedelbar närhet av styrenheten kan påverka värmen som genereras av enheten negativt. Av denna anledning bör styrenheten inte installeras nära värmekällor.
- Enheten är inte avsedd att användas av barn eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap.
- Risk för skador! Rör aldrig roterande instrument!
- Risk för skador! Se till att hår, smycken och löst sittande kläder inte fastnar i roterande delar.
- För din egen säkerhet, använd handskar, skyddsglasögon och ansiktsmask under behandlingen.
- Se till att använda en ansiktsmask när du slipar naglar angripna av svamp.
- Gör inga rörelser uppåt eller nedåt med det roterande instrumentet (se bild 1).
- Utför endast sidorörelser med det roterande instrumentet.
- Slipar som används i detta handstykke ska max vara 7mm i diameter.

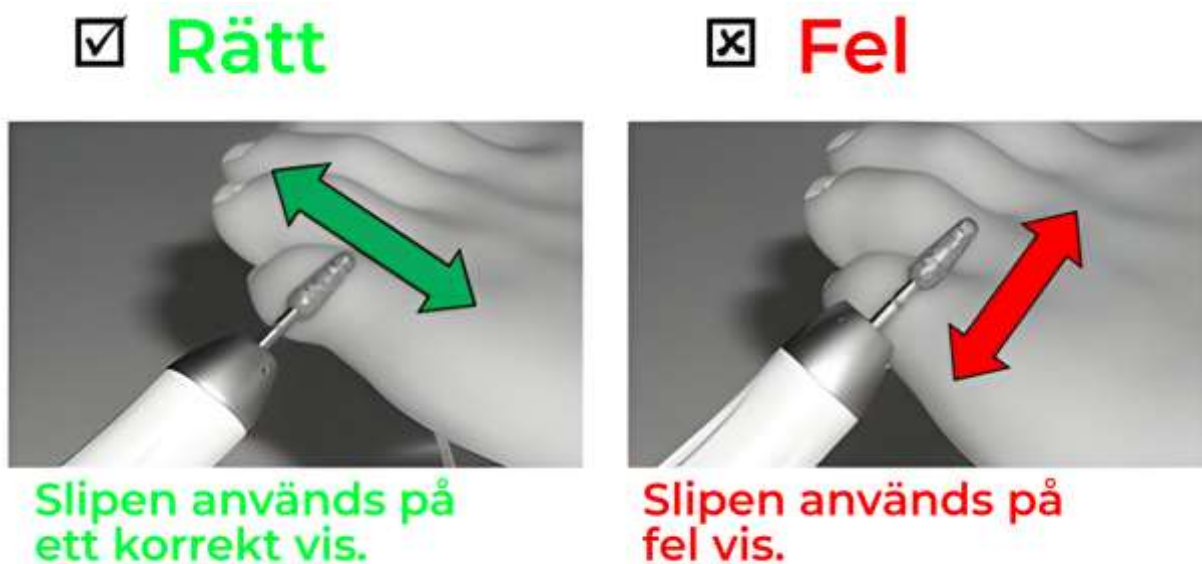


Fig. 1: Arbeta med det roterande instrumentet

Ytterligare information

- Bruksanvisningen är avsedd att hjälpa dig att använda enheten på ett säkert sätt. Spara därför alltid bruksanvisningen för framtida bruk. Håll den nära enheten och där den är tillgänglig för alla användare.
- Produkten och instruktionerna riktar sig till utbildade fotterapeuter.
- Denna guide kan täcka användningen av funktioner som endast är tillgängliga med extrautrustning.
- Om enheten har transporterats, låt enheten anpassa sig till den omgivande temperaturen innan den används.
- Använd endast originaltillbehör.
- Efter att du har packat upp enheten, kontrollera den specificerade leveransomfattningen för att säkerställa att innehållet är komplett och oskadat. Om du är osäker, kontakta vår kundtjänst.
- Om det finns ventiler, täck inte över ventilerna. Täck inte över enheten och installera inte enheten i några fack.
- Om du inte använder enheten på avsett sätt eller använder den på annat sätt än vad som beskrivs i bruksanvisningen, upphör all garanti eller garanti från tillverkaren. Missbruk av enheten är inte tillåten.
- Utför inga reparationer eller underhåll på enheten som inte uttryckligen beskrivs i denna bruksanvisning.
- Apparaten måste också rengöras och underhållas före eller efter ett längre uppehåll i användningen.

Var alltid uppmärksam på nivån på vätskebehållaren och fyll på den regelbundet

- Om vattentillförseln, spraygenereringen eller handstyckets motor inte fungerar, stoppa fotvården omedelbart.
- Utsätt inte handstycket för mekaniska stötar. Tappa inte handstycket, detta kan orsaka fel.
- Använd inte handstycket när du vill ändra rotationsriktningen. Vänta tills rotationsriktningen har ändrats innan du fortsätter att arbeta.
- Om sprayluften i handstycket misslyckas ska användningen avbrytas omedelbart. Byt ut handstycket eller kontakta vår kundtjänst för reparation eller underhåll av handstycket.
- Kontrollera handstyckesslangen med jämna mellanrum för eventuella skador för att upptäcka en eventuell minskning av sprayprestanda i ett tidigt skede och för att undvika eventuell ökad dammexponering.
- Om enheten är utrustad med ett handstycke med en integrerad LED-ljuskälla, lys inte direkt in i ögonen eftersom det kan skada ögonen. Se därför inte in i ljuset eller lys in i kundens ögon.
- Använd endast instrument och fräsar från IONTO Health & Beauty / SÜDA.
- Använd aldrig handstycket utan en fräs, kvarn eller blindstift isatt.

-
- Spännsystemet i handstycket är lämpligt för roterande instrument enligt DIN EN ISO 1797-1.
 - Var uppmärksam på den maximala hastighet som anges av tillverkaren av de roterande instrumenten.
 - Använd endast intakta roterande instrument med raka skäraxlar och en axeldiameter på 2,35 mm.
 - Skadade roterande instrument kan förstöra kullager och andra mekaniska delar av handstycket på grund av vibrationer.
 - För att kontrollera koncentriciteten hos ett roterande instrument rekommenderar vi vår fräsmätare (art.nr 2695).
 - Använd aldrig roterande instrument med rostiga skäraxlar. Den vidhäftande rosten gör att spännanordningen blir oanvändbar på lång sikt.
 - Sätt endast in torra roterande instrument i handstycket.
 - Se till att det roterande instrumentet är avstängt efter applicering eller användning och innan du lägger ner eller byter fräs.
 - Desinficera och rengör alltid instrument och knivar innan du använder dem för första gången.
 - Desinficera, rengör och, om nödvändigt, sterilisera instrument och borr efter varje användning.
 - För att säkerställa problemfri funktion, rengör handstycket regelbundet.
 - Om du vill stänga av enheten och slå på den igen, vänta minst 10 sekunder innan du slår på den igen.

Betydelsen av anteckningar och symboler

Varningar



FARA

FARA

- Det här är en text som ger lättnad.

Detta är en varning som indikerar överhängande fara som kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig skada.



VARNING

VARNING

- Det här är en text som ger lättnad.

Detta är en varning som identifierar en potentiell fara som kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.



FÖRSIKTIGHET

FÖRSIKTIGHET

- Det här är en text som ger lättnad.

Detta är en varning som identifierar en potentiell fara som kan resultera i mindre eller mindre skada.

Anteckningar

ETT MEDDELANDE

ETT MEDDELANDE

- Det här är en text som ger lättnad.

Detta är en rådgivande text som anger eventuell skada på produkten.



INFO

Detta är en infotext som innehåller användbar information.

Typer av pilar

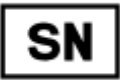


Detta är en rörelsepil. Det indikerar att produkten rör sig oberoende.



Detta är en handlingspil. Det indikerar en rörelse eller rörelseriktning som du bör göra.

Symboler

symbol	Ikonens titel	Symbolbeskrivning
	Tillverkare	Visar tillverkaren av produkten.
	Artikelnummer	Visar tillverkarens artikelnummer så att produkten kan identifieras.
	Serienummer	Visar tillverkarens serienummer så att en specifik produkt kan identifieras.
	CE-märkning	Indikerar att produkten är kompatibel med tillämpliga myndighetskrav.
	Skyddsklass	Indikerar att produkten har skyddsklass II enligt IEC 61140.
IP20	Skyddsklass: IP-skyddsklass 20	Produkten är resistent mot fasta partiklar över 12,5 mm i diameter och har inget skydd mot vatten.
	Likström	Indikerar att enheten drivs av likström.
	Bräcklig, hantera med försiktighet	Betecknar en produkt som kan gå sönder eller skadas om den hanteras oförsiktigt.
	Förvaras torrt	Betecknar en produkt som måste skyddas mot fukt.
	Följ bruksanvisningen	Indikerar behovet för användaren att läsa bruksanvisningen.
	Förfogande	Om den här symbolen för den överkörade soptunnan visas på en produkt, omfattas produkten av WEEE-direktivet 2012/19/EU och får inte blandas med vanligt hushållsavfall. Det finns separata insamlingssystem för dessa produkter.
	Temperaturbegränsning	Detta hänvisar till de temperaturgränser som produkten säkert kan utsättas för.

symbol	Ikonens titel	Symbolbeskrivning
	Fuktighetsbegränsning	För att ange acceptabla övre och nedre gränser för relativ fuktighet för transport och lagring.
	Atmosfäriskt tryckområde	För att ange de acceptabla övre och nedre gränserna för atmosfärstryck för transport och lagring.
	Fara tecken	Varnar användaren för en möjlig fara om det relevanta meddelandet inte följs.
	Applikationsmiljö	För märkning av utrustning som i första hand är avsedd för inomhusbruk.
	FCC-certifiering	Indikerar att strömförsörjningen uppfyller tillämpliga krav.
	UL-godkänd komponent	Godkännande sker som en komponent i ett system
	TÜV Rheinland testmärke	Indikerar att strömförsörjningen uppfyller tillämpliga krav.
	Nivåspecifikation VI	Indikerar att strömförsörjningen uppfyller tillämpliga krav.
	UKCA-certifiering	Indikerar att strömförsörjningen uppfyller tillämpliga krav.
	Batterirelaterad certifiering (för Japan)	Indikerar att strömförsörjningen uppfyller tillämpliga krav.

Användningsområde



FARA

- Om allvarliga incidenter inträffar vid användning i samband med produkten ska dessa omedelbart rapporteras till tillverkaren

Omedelbar rapportering av allvarliga incidenter hjälper till att förhindra ytterligare incidenter.

Det är en fotvårdsapparat för vårdande behandling av fötter och händer.

När den används på avsett sätt kommer enheten inte i kontakt med de personer som behandlas.

Behandlingen kräver en kombination av roterande instrument (fräsar/kvarnar). Beroende på applikationen används ett dedikerat roterande instrument.

Enheten är avsedd att användas av fotterapeuter. Enheten används i fotvårdsverksamhet och i poliklinisk fotvård. Den är därför designad för både stationär användning och mobil användning.

Kontroller och anslutningar

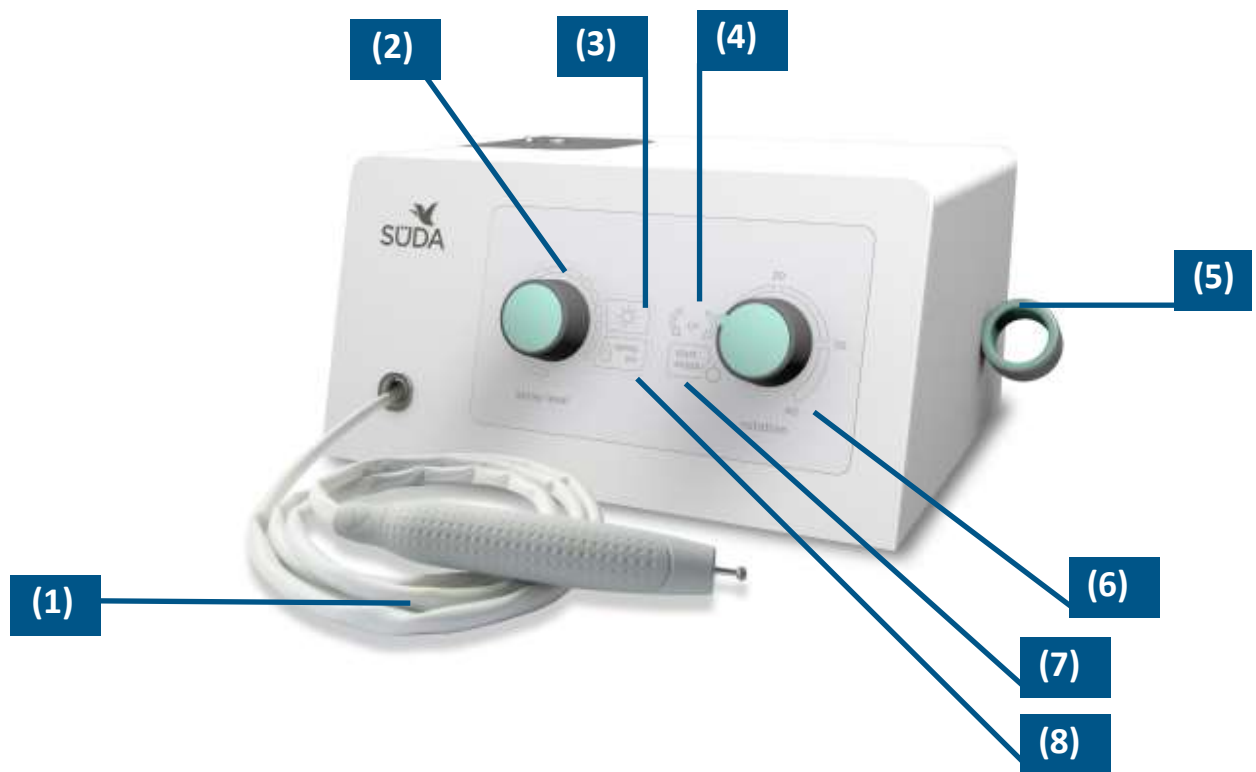


Fig. 2: SÜDA S eco CX (+L)

(1) Handstycke med slang	(2) Reglera spraynivå
(3) Belysning handstycke på/av	(4) Borrens korriktning, höger/vänster
(5) Handstyckeshållare	(6) Reglera rotationshastighet
(7) Start/stopp funktion	(8) Sprayfunktion på/av

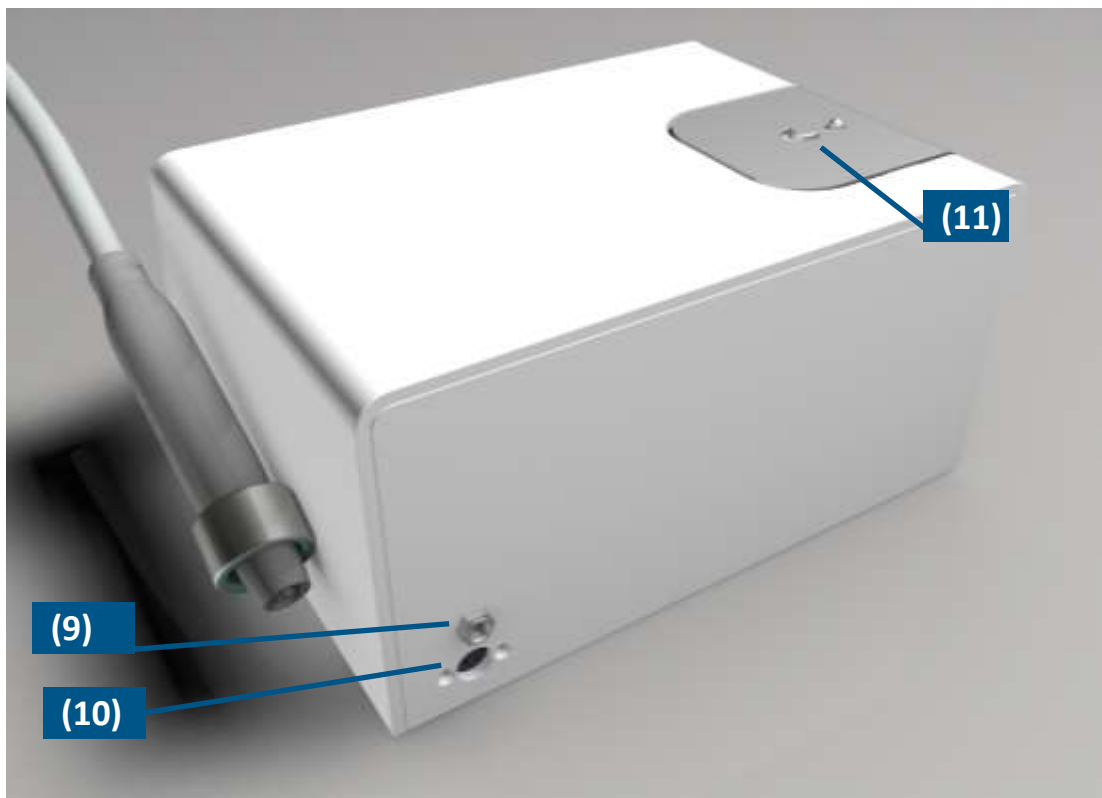


Fig. 3: Anslutningar på baksidan av enheten

(9) Fotpedalens (tillval) kontaktanslutning

(10) Strömförsörjningsanslutning

(11) Vätskebehållarens tryckavlastnings-
ventil



Fig. 4: Kompakt handstycke

(12) Handstyckesskydd

(13) Roterande instrument

Driftsättning

Ställ in enheten

Så här ställer du in enheten:

1. Placera enheten på en plan, fast och värmebeständig yta.
2. Anslut den valfria fotpedalen till kontakten på baksidan av enheten (Fig. 3).

Enheten är inställd.



VARNING

RISK FÖR SKADA

- Ställ upp enheten på ett sådant sätt att den vid fel kan kopplas bort från elnätet genom att dra ut stickkontakten.

Blockering av åtkomst till strömförsörjningen kan leda till skador om enheten inte fungerar.

ETT MEDDELANDE

SKADOR ELLER FEL PÅ ENHETEN

- Anslut endast den fotkontakt som anges i kapitlet Tillbehör till enheten. Användning av felaktiga tillbehör kan orsaka skada eller felfunktion på enheten.

ETT MEDDELANDE

SKADOR PÅ ENHETEN

- Täck inte över enheten och installera inte enheten i några fack.
 - Ventilationsöppningarna måste vara fria.
- Felaktig idrifttagning av enheten kan leda till skador på enheten.

Anslut enheten till nätspänningen

ETT MEDDELANDE

FÖRLASTNING AV PRESTANDA PÅ FOTVÅRDSENHETEN

- Anslut enheten direkt till en strömkälla.
 - Anslut inte enheten till ett multiuttag.
- Felaktig idrifttagning av enheten kan leda till förlust av enhetens prestanda.

Så här ansluter du enheten till nätspänningen:

**FÖRSIKTIGHET****RISK FÖR SKADA**

- Innan du slår på enheten, se till att nätspänningsinformationen på strömförsörjningens märkskylt motsvarar den konventionella nätspänningen i Europa (230 V, 50 Hz).
- Använd endast strömförsörjningen som ingår i leveransen.
- Använd inte strömförsörjningen om den har synliga skador.

Felaktig hantering av enhetens strömförsörjning kan leda till skada.

1. Anslut nätsladden till nätadaptern.
2. Sätt i den lilla strömkontakten i strömförsörjningsporten på enhetens baksida (Fig. 3).
3. Anslut strömkontakten till ett eluttag (100-240 V AC).

Enheten är nu redo att användas.

Anslut handstycket

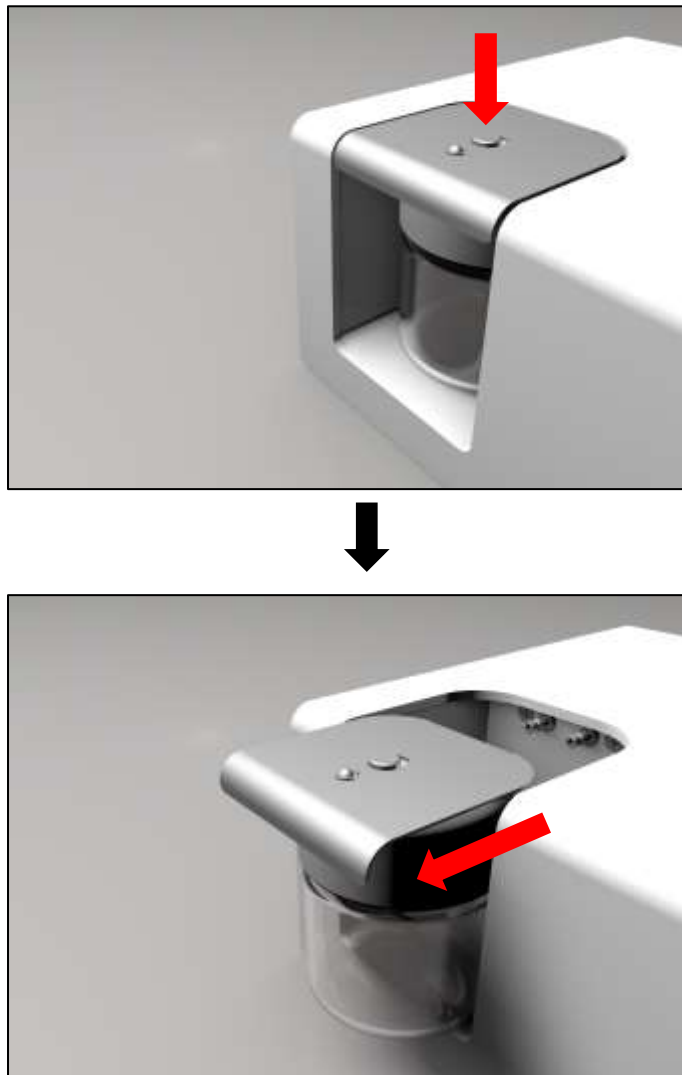
- ETT MEDDELANDE** **SKADOR PÅ HANDSTYCKET**
- Anslut eller koppla inte bort handstycket från mikromotorn förrän det har stannat helt.
- Felaktig hantering av handstycket kan leda till skada på det.
Kontakta därför leverantör vi frågor. Leverantören hjälper dig att koppla isär handstycket. Ta inte isär några delar på egen hand.
-  **INFO** Om handstycket avger ovanliga ljud eller om du har tappat handstycket bör du skicka in det för reparation eller köpa ett nytt.
- Annars finns det ingen garanti för felfri behandling längre.

Fyllning av vätskebehållaren

- ETT MEDDELANDE** **SKADOR PÅ HANDSTYCKET**
- Håll alltid vätskebehållaren ren.
- Smuts i vätskebehållaren kan försämra sprayfunktionen på handstycket.
- ETT MEDDELANDE** **SKADOR PÅ SPRUTTANKEN**
- Användning av fel vätska kan orsaka skador på spraytanken.
- Innan spraytanken tas bort måste tryckavlastningsventilen tryckas in.
 - Använd aldrig kranvatten.
 - Tillsätt aldrig eteriska oljor eller rengöringsprodukter till sprayvätskan.
-  **INFO** Användning av olämplig sprayvätska upphäver tillverkarens garanti och garanti.

1. Se till att det finns tillräckligt med vatten i vätskebehållaren.
2. Följande vätska kan användas som sprayvätska:
 - Gertab Spraymasterlösning art.4090
 - Podo Liquid (Art.nr: 8334.001)
3. Släpp först trycket genom att trycka på knappen ovanpå locket (11)tills väsandet inte längre hörs.
4. Håll frigöringsplattan i metallfliken och dra den framåt för att frigöra vätskebehållaren från enheten (se fig. 5).
5. Skruva av vätskebehållarens lock.

6. Efter att ha fyllt på vätskebehållaren (max. kapacitet = 225 ml), skruva fast locket för hand. Se till att inte knäcka sugslangen med filter och att placera tätningen i locket korrekt.
7. Sätt tillbaka behållaren med dess två kopplingar i kopplingspluggarna på sidan av enheten. Se till att båda kopplingarna sitter fast ordentligt. När du gör detta, tryck bara på vätskebehållaren eller dess lock, men inte på metallfliken.
8. Upplåsningsplattan trycker sig själv framåt när kopplingarna greppar. Stickanslutningar (koppling/kontakt) måste klicka på plats hörbart.



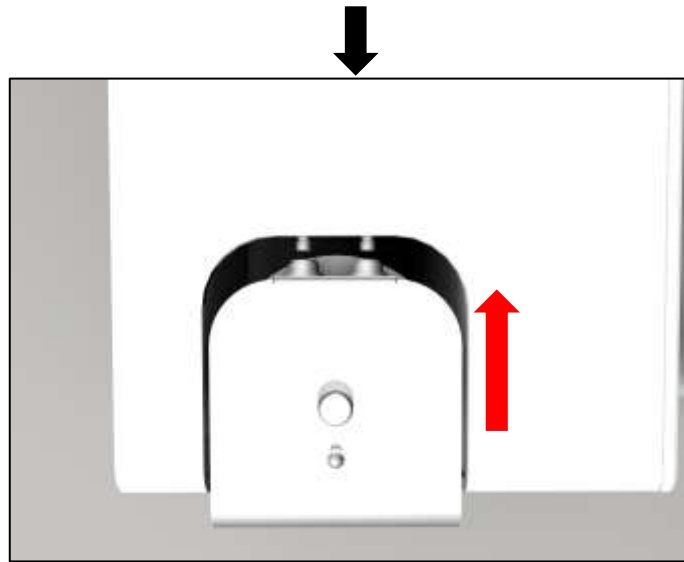


Fig. 5 : Demontering och montering av vätskebehållaren

Sätta in/byta roterande instrument



VARNING

KONTAMINERINGSRISK

- Använd medicinska engångshandskar när du sätter i/byter det roterande instrumentet.

Att röra vid det roterande instrumentet utan medicinska engångshandskar kan leda till kontaminering av det sterila roterande instrumentet.



FÖRSIKTIGHET

RISK FÖR SKADA

- Se till att handstycket är säkert placerat och säkrat mot att slås på igen. Plötslig och oförutsedd inkoppling kan leda till skador vid insättning/byte av det roterande instrumentet.

Slå aldrig på motorn utan att det sitter ett borr i handstycket!

Så här använder du det roterande instrumentet:

1. Bär alltid medicinska engångshandskar när du sätter i/byter det roterande instrumentet.
2. Sätt in det valda sterila roterande instrumentet i den främre öppningen på handstycket.
3. Skjut in det roterande instrumentet så långt det går.
4. Det roterande instrumentet är nu säkrat mot att falla ut.
5. Ställ in parametrarna för det roterande instrumentet enligt tillverkarens instruktioner (se sidan 25).

Det roterande instrumentet är nu klart för användning.

Så här byter du det roterande instrumentet:

1. För att byta det roterande instrumentet, stoppa bearbetningsprocessen och stänga av det roterande instrumentet (se sidan 25).
2. Dra ut det roterande instrumentet du vill byta ur handstycket.
3. Sätt in det valda sterila roterande instrumentet i den främre öppningen på handstycket.
4. Skjut in det roterande instrumentet så långt det går.
5. Det roterande instrumentet är nu säkrat mot att falla ut.
6. Ställ in parametrarna för det roterande instrumentet enligt tillverkarens instruktioner (se sidan 25).

Det roterande instrumentet har ändrats.

Använd Borrtestare



INFO

Om du är osäker på om axeln på ett roterande instrument är böjd, använd skärmätaren.

Så här använder du borrtestare:

1. Ta det roterande instrumentet i ena handen.
2. Ta borrtestaren i din andra hand.
3. Sätt in axeln på instrumentet i borrtestaren så långt det går.
 - Om axeln på det roterande instrumentet är rak kommer du inte att känna något motstånd under processen.
 - Om axeln på det roterande instrumentet är böjd, blir det svårare att sätta in det i borrtestaren.

Driftläge



FARA

RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR

- Skydda enheten från fukt.
- Arbeta inte i rum med hög luftfuktighet.

Urladdning av farliga läckströmmar kan leda till fel på enheten och elektriska stötar.



FÖRSIKTIGHET

HÄLSOFARA ORSAKAD AV VIBRATIONER

- Använd inte enheten mer än 24 minuter om dagen med en maximal hastighet på 40 000 rpm.

När handstycket manövreras överförs vibrationer till användarens hand. Att använda handstycket med maximal hastighet i mer än 24 minuter om dagen kan ha en negativ inverkan på din hälsa.

ETT MEDDELANDE

FEL FUNKTION PÅ ENHETEN

- Se till att kontrollera funktionaliteten och inställningarna på enheten före varje användning.
- Felaktig hantering av enheten kan leda till att enheten inte fungerar som den ska.

Slå på enheten

Så här sätter du på enheten:

Slå på enheten med rotationsreglaget (6) på framsidan. Vrid ratten medurs. Du kommer att höra ett klickande ljud.

Enheten är nu klar för drift.

Sprayintensitet



INFO

Inställningen av vridknappen (2) är mycket känslig. Vrid ratten försiktigt.



INFO

Om du inte har använt enheten på en tid eller om vätskebehållaren är helt tom, kan det ta upp till 1 minut innan sprayfunktionen återupptas.

Inställningen kan ändras genom att manövrera vridknappen (2) För att öka sprutintensiteten, vrid vridreglaget (2) moturs.

Slå på handstyckesmotorn och sprayfunktionen



FÖRSIKTIGHET

RISK FÖR SKADA

- Slå inte på handstyckets motor förrän det roterande instrumentet är korrekt isatt och säkrat.

Felaktig hantering av handstycket kan resultera i skada och skada på handstycket.

1. Tryck på Start/Stopp-knappen (7) för att slå på handstyckets motor.
2. Det roterande instrumentet roterar med den inställda hastigheten.
3. Tryck på sprayknappen (8) för att slå på sprayfunktionen. Droppen på knappen lyser nu grönt.
4. regleras med regulatorn (6)

Ändra verktygets rotationsriktning



INFO

Använd inte handstycket när du ändrar rotationsriktningen. Vänta tills rotationsriktningen har ändrats innan du fortsätter att arbeta.

1. Tryck på L/R-knappen (4) för att ändra rotationsriktningen.
Den inställda rotationsriktningen visas med en grön pil.

Arbeta med valfri fotkontakt



INFO

Om fotkontakten sätts i när enheten är igång, stängs alla aktiva funktioner (motor och spray) av och aktiveras först igen när fotkontakten trycks ned.

1. Anslut fotkontakten till uttaget (9).
2. Slå på enheten (6).
3. Efter att ha tryckt på start/stopp-funktionen (7) kan du sätta på och stänga av motorn genom att trycka på fotpedalen (en gång trycker du på start, tryck igen sätter motorn på paus).

Separat till- och fränkoppling av sprayfunktionen

1. Tryck på sprayknappen (8).
2. Sprayfunktionen är nu avstängd, men handstyckets motor fortsätter att rotera.
3. Kompressorn fortsätter att gå för att säkerställa den nödvändiga kylningen av den högpresterande motorn.
4. För att slå på sprayfunktionen, tryck på sprayknappen (8) igen. Krukan på knappen lyser nu grönt.

av handstyckets LED

1. Tryck på ljusknappen **Fel! Hittar inte referenskälla..**
2. Handstyckesbelysningen är nu påslagen.
3. Tryck på ljusknappen **Fel! Hittar inte referenskälla.** igen för att stänga av belysningen.

Stäng av enheten

Så här stänger du av enheten:

Stäng av enheten med vridreglaget (6).

Enheten är avstängd.

Inställning av parametrar

Så här ställer du in parametrarna:

1. Välj ett roterande instrument för bearbetning och använd det (se sidan 20).
2. Kontrollera specifikationen (typ, diameter, max. hastighet, etc.) för det roterande instrument som används.
3. på önskad hastighet för det roterande instrumentet genom att vrida på vredet (6)
4. Justera regulatorn (2)
5. Välj rotationsriktningen för det roterande instrumentet (4).



FÖRSIKTIGHET

RISK FÖR SKADA

- Var uppmärksam på lämpligheten av det roterande instrumentets rotationsriktning.
- Notera parametrarna för det roterande instrumentet.

En felaktigt inställd rotationsriktning kan leda till personskador och skador på enheten.



INFO

Valfritt kan parametrarna ställas in under drift av det roterande instrumentet.

Parametrarna är inställda.

Starta/stoppa handstycket

Så här startar/stoppar du handstycket:

1. Slå på enheten med rotationsreglaget (6) på framsidan.

-
2. Ställ in önskade parametrar med de två vridreglagen (hastighet och sprutmängd) och knapparna (rotationsriktning och optisk ljusstatus) på frontpanelen.
 3. Starta det roterande instrumentet med Start Stop-knappen på frontpanelen. Enheten drivs med de inställda parametrarna.
 4. För att stoppa det roterande instrumentet, tryck på Start/Stopp-knappen igen.
 5. Stäng av enheten med rotationsreglaget (6) på framsidan.

Handstycket startades/stoppades.

Städning och skötsel



VARNING

RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR

- Före rengöring, stäng av enheten och koppla ur den!

Rengöring kan leda till kortslutning och risk för elektriska stötar. Dessa kan leda till dödliga skador.



FÖRSIKTIGHET

RISK FÖR SKADA

- Använd handskar vid allt rengöringsarbete där kontakt med förorenade föremål inte kan uteslutas.

Felaktig rengöring kan leda till skador och kontaminering.



FÖRSIKTIGHET

RISK FÖR KONTAMINERING

- Håll koll när kunder byter Torka av desinfektion av alla delar som berörts under användning eller som kommit i kontakt med kunden. Detta inkluderar speciellt handstycket inklusive instrumentet som används.
- I slutet av arbetsdagen rengör alla punkter som vid kundbyte. Rengör och desinficera dessutom handstycket i enlighet med gällande hygienföreskrifter.

Felaktig hantering av handstycket kan resultera i skada och skada på handstycket.

ETT MEDDELANDE

RISK FÖR SKADA ELLER FUNKTIONSFEL PÅ ENHETEN

- Använd endast de tillbehör som anges i kapitlet Tillbehör för att rengöra enheten och handstycket.

Användning av felaktiga tillbehör kan orsaka skada eller felfunktion på enheten.

ETT MEDDELANDE

SKADOR PÅ ENHETEN

- Använd inte alkoholhaltiga, lösningsmedelsbaserade eller aggressiva rengöringsmedel som syror, thinner eller acetone.

Felaktig rengöring kan leda till skador på enheten.



INFO

Vi rekommenderar ett vattenbaserat ytdesinfektionsmedel för desinfektion. Följ tillverkarens instruktioner.



INFO

Använd en ytdesinfektionsduk för att rengöra höljet och slangen. Du hittar ytterligare ett urval av våra desinfektionsmedel i den aktuella SÜDA- eller CARE MORE-katalogen.

Enheten kan rengöras helt genom avtorkning av desinfektion. Framför allt måste manöverpanelen samt handstyckets lock och slangen desinficeras genom att torka desinfektion efter varje behandling på en person. SÜDA S eco CX (+L) levereras icke-steril och måste därför förberedas före första användningen. Detta faktum gäller även för varje förnyad eller ytterligare ansökan. De respektive landsspecifika kraven för hygienåtgärder måste följas.

Rengör höljet

Så här rengör du fodralet:

1. Rengör höljet med en fuktig trasa.
2. Se till att inget vatten kommer in i huset.
3. I slutet, gnugga enheten torr.

Huset är nu städat.

Regelbundet underhåll av sprayfunktionen

ETT MEDDELANDE SKADOR PÅ HANDSTYCKET

- Håll utloppsöppningarna (se bild 6) på handstyckets spets fria så att vatten som tränger inåt kan rinna utåt igen.
 - Utloppsöppningen kan rengöras med en mjuk trasa
- Inträngande vatten kan skada handstycket.



INFO

Se till att det inte finns några smutspartiklar i vätskebehållaren.

Fyll regelbundet vätskebehållaren med en utspädd alkohollösning (Podo-Liquid, art.nr 8334.001) och skölj rörsystemet med maximal spray i 1 minut.



Fig.6: Illustration av spraykanalen och LED-belysningen på det kompakta handstycket

Regelbundet underhåll av sprutkanalerna

Veckans rutin:

ETT MEDDELANDE SKADOR PÅ ENHETEN

- Se till att sprutdimma som kommer ut från handstycket samlas upp och inte fuktar enheten.
 - Torka inte insidan av vätskebehållaren med en trasa för att förhindra att textilt fibrer eller andra partiklar kommer in i behållaren
- Felaktig rengöring kan leda till skador på enheten och handstycket.



INFO

Töm och rengör vätskebehållaren en gång i veckan.

1. Med vätskebehållaren tom och spraymängden inställd på maximalt, blås spraykanalerna tomma tills det inte kommer ut mer spray ur handstycket.
2. Om enheten inte har använts på mer än 2 dagar ska kanalerna också blåsas tomma.

Rengöring och desinfektion av handstycket

ETT MEDDELANDE SKADOR PÅ ENHETEN

- Utför alltid en första förrengöring direkt efter en behandling.
- Använd inte alkoholhaltiga, lösningsmedelsbaserade eller aggressiva rengöringsmedel.
- Använd inte starkt alkaliska eller klorhaltiga desinfektionsmedel. pH-värdet för dessa produkter måste vara mellan 2,5 och 9.
- Observera föreskrivna rengöringsintervaller.
- aldrig handstycket i kokande vatten, med kemikalier, stålborstning eller ultraljud.
- aldrig handstycket i desinfektionsmedel eller ultraljudsbad.
- aldrig handstycket i vätska eller.
- Motorn får inte smörjas eller oljas.
- Felaktig rengöring av handstycket kan leda till skada på det.

ETT MEDDELANDE SKADOR PÅ HANDSTYCKET

- Instrument tillverkade av verktygsstål löper risk för korrosion.
 - För rengöring och desinfektion, använd endast rengörings- och desinfektionsmedel med korrosionsskydd.
 - Torka instrumenten omedelbart efter rengöring och desinfektion.
- Användning av rostiga instrument kan leda till skada på handstycket.

Så här rengör du handstycket:

1. Ta bort befintliga smutspartiklar med en lämplig trasa. Använd inte en stålborste. Torka av handstyckets utsida med en desinfektionslösning (t.ex. desinfektionsservetter).

Handstycket är nu klart för användning.

Rengöring, desinfektion och förvaring av roterande instrument

ETT MEDDELANDE SKADOR PÅ HANDSTYCKET

- Instrument tillverkade av verktygsstål löper risk för korrosion.
 - För rengöring och desinfektion, använd endast rengörings- och desinfektionsmedel med korrosionsskydd.
 - Torka instrumenten omedelbart efter rengöring och desinfektion.
- Användning av rostiga instrument kan leda till skada på handstycket.

**INFO**

Följ instruktionerna från tillverkaren av de roterande instrumenten.

**INFO**

Roterande instrument måste rengöras, desinficeras, steriliseras och förvaras professionellt i enlighet med gällande hygienföreskrifter. Du kan hitta lämpliga rengörings- och desinfektionsmedel i vår aktuella SÜDA-katalog.

Reparation och underhåll



VARNING

RISK FÖR SKADA

- Använd inte enheten om det finns en defekt eller om du misstänker en defekt i enheten.

Du kan skada dig själv eller andra eller äventyra din hälsa.



INFO

För att bibehålla värdet och säkerställa enhetens prestanda rekommenderar vi årligt underhåll. För att göra detta, vänligen kontakta kundtjänst på +49 721 9770-666.



INFO

Endast auktoriserad fackpersonal från tillverkaren får utföra underhåll och reparationer. Ändringar och reparationer som inte har utförts av auktoriserad fackpersonal upphäver tillverkarens garanti och ansvar.



INFO

Utför en säkerhetskontroll minst var 12:e månad:

- Visuell inspektion av enhet och tillbehör
- Funktionstest av enheten

Tillverkaren kan endast anses ansvarig för anordningens säkerhetsegenskaper om underhållet och reparationerna utförs av tillverkaren eller en person som uttryckligen auktoriserats av tillverkaren för detta ändamål och dessutom de föreskrivna serviceintervallen iakttas och enheten används i enlighet med bruksanvisningen används.

Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)



VARNING

RISK FÖR SKADA

- Använd inte enheten i närvaro av eller tillsammans med högfrekventa kirurgiska enheter.

Detta kan leda till oönskade rörelser av motorn och därmed till skador.



VARNING

RISK FÖR SKADA

- Använd inte enheten i rum med en luftfuktighet på mer än 70 %.

Detta kan påverka den elektromagnetiska kompatibiliteten och därför leda till oavsiktliga rörelser av motorn, vilket i sin tur kan orsaka skador.



VARNING

RISK FÖR SKADA

- Anslut enheten till strömförsörjningen enligt informationen på märkskylten.

Underlåtenhet att följa efterlevnaden kan påverka den elektromagnetiska kompatibiliteten och därmed leda till skador.



VARNING

RISK FÖR SKADA

- Använd endast enheten tillsammans med CE-märkta elektriska apparater.

Elektriska apparater som inte är CE-märkta kan påverka den elektromagnetiska kompatibiliteten. Detta kan påverka den elektromagnetiska kompatibiliteten och därför leda till oavsiktliga rörelser av motorn, vilket i sin tur kan orsaka skador.



VARNING

RISK FÖR SKADA

- Genomför en elsäkerhetsinspektion vartannat år.

Underlåtenhet att utföra denna säkerhetskontroll kan ha negativa effekter på den elektromagnetiska kompatibiliteten. Detta kan leda till skada.



INFO

Enheten motsvarar kraven i EN 60601-1-2.



INFO

Enheten är avsedd för användning i hemmiljö i enlighet med EN 60601-1-11.

Felsökning och felsökning

Störning	Orsakat	Eliminering
Enheten fungerar inte	Nätsladden är inte korrekt ansluten.	Kontrollera nätsladdens anslutning. Pluggarna måste vara ordentligt insatta.
	Uttaget ger ingen ström.	Kontrollera uttagets funktionalitet (t.ex. med en bordslampa).
Handstycket vibrerar mycket kraftigt.	Du använder ett olämpligt roterande instrument.	Använd endast lämpliga roterande instrument.
	Det roterande instrumentet är böjt eller skadat.	Använd endast intakta roterande instrument. Kontrollera det roterande instrumentets koncentricitet med hjälp av fräsmätaren (art.nr 2695) (se sidan 22, Använd).
	Hastigheten är för hög.	Var uppmärksam på frästillsverkarens hastighetsspecifikationer. Generellt gäller att ju större skärhuvudets diameter, desto lägre är rotationshastigheten.
Det roterande instrumentet roterar inte.	Enheten är inte påslagen.	Kontrollera om huvudströmbrytaren är påslagen.
	Defekt i kabel eller motor	Kontakta vår kundtjänst.
Svag mängd spray.	Spraybehållaren är tom.	Fyll spraybehållaren.
Spray fungerar inte.	Inget vatten i spraytanken. Locket är inte ordentligt påskruvat.	Häll destillerat vatten i spraytanken. Ta bort spraytanken och kontrollera lockets passform.
	Spraytanken är inte korrekt ansluten.	Kontrollera spruttankens läge. Spraytanken måste klicka på plats märkbart.
Spraytanken kan inte öppnas.	Tryckavlastningsventil inte intryckt.	Tryck på tryckavlastningsventilen.

Störning	Orsakat	Eliminering
Ojämn belysning.	Vissa lysdioder är defekta.	Vänligen kontakta vår kundtjänst.
Ljus tänds inte.	Ljusfunktionen är inte påslagen.	Tryck på ljusknappen Fel! Hittar inte referenskälla.
	Alla lysdioder är defekta.	Vänligen kontakta vår kundtjänst.

Om ytterligare fel eller svårigheter uppstår under demontering eller återmontering, vänligen kontakta vår kundtjänst (telefonnummer: +49 721 9770-666).

Transport/lagring/driftsförhållanden

Transport- och lagringstemperatur:	-1 5°C till +40°C
Drifttemperatur:	-15°C till +30°C
Relativ luftfuktighet:	20% till 70%, icke-kondenserande
Omgivningstryck:	86 kPa till 106 kPa

Undvik plötsliga temperaturförändringar på grund av eventuell kondens på enheten. Använd endast enheten efter att temperaturen har justerats.

Transportera endast enheten i tillverkarens originalförpackning.

ETT MEDDELANDE FROSTSKADOR PÅ ENHETEN

- Om miljöförhållandena faller utanför de tillåtna funktionsgränserna, sluta omedelbart att använda applikationen.
- Vid minusgrader, töm enheten helt på vatten innan du transporterar den. Töm alla interna vattenvägar tills det inte kommer mer spray från handstycket.

Om vatten finns kvar i enheten kan det orsaka frostskador vid negativa omgivningstemperaturer.

Förfogande

Behåll originalförpackningen för eventuell transport.

Kassera förpackningen, enheten och tillbehören på ett miljövänligt sätt på lämpliga avfallsplatser. Kassera använda luftfilter i enlighet med hygienföreskrifter. All elektrisk och elektronisk utrustning måste kasseras separat från allmänt hushållsavfall.



Om den här symbolen för den överkorsade soptunnan visas på en produkt, omfattas produkten av WEEE-direktivet 2012/19/EU och får inte blandas med vanligt hushållsavfall. Det finns separata insamlingssystem för dessa produkter.

WEEE reg.nr: DE 72356056

Om dina enheter inte längre fungerar och inte kan återanvändas ber vi dig att slänga dem separat från kommunalt avfall och därför inte med hushållsavfall, utan skicka tillbaka dem direkt till oss, IONTO Health & Beauty GmbH. Den överkryssade soptunnan som bifogas detta brev och placerad på den elektriska apparaten hänvisar också till förbudet mot kassering med hushållsavfall.

Mer information om vår kasseringspartner och om kassering av gamla apparater hittar du på vår hemsida under fliken "Skattering av gamla elektriska apparater". Alternativt kan du också kontakta IONTO direkt.

Kom också ihåg att ta bort all personlig information från den gamla enheten i förväg. Om laddaren levereras med ett batteri, ta bort det för kassering innan du lämnar över det.

Korrekt kassering och separat insamling av gamla apparater tjänar till att förhindra potentiella skador på miljön och hälsan. De är en förutsättning för återanvändning och återvinning av använd elektrisk och elektronisk utrustning.

Leveransens omfattning

Antal Objektets namn

1	Enhet SÜDA S Eco CX (+L) med strömförsörjning
1	Handstycke, beroende på beställd version - Kompakt handstycke (1509.10) - Kompakt handstycke med ljus (1509.10L)
1	Fräsblindstift
1	vätskebehållare
1	Bruksanvisning

Tillbehör

Artikelnummer Objektets namn

8211.024	Trådbunden fotkontakt
28799	Fräsblindstift
2695	Fräsprovmätare
8334,001	Podo vätska, 5 liter
9320 600	CARE MORE NT special, 100 ml

Tekniska data

Anordning

Artikelnummer:	1509,10 (1509,10L)
Spänning:	24VDC
Prestanda:	160W
Skyddsklass:	II
Mått (B/D/H) i mm:	240/202/120 (utan slanghandtag)
Vikt:	1,9 kg

Strömförsörjning

Artikelnummer:	36465
Prestanda:	160W
Input	100-240V AC ; 50/60 Hz; ≤ 2,0A
produktion	24V; max 6,66 A
Skyddsklass:	II
Mått (B/D/H) i mm:	70/150/38
Vikt:	575 g



EG – Försäkran om överensstämmelse /
EG – Försäkran om överensstämmelse

Vi försäkrar härmed att enheten som beskrivs nedan uppfyller de relevanta föreskrifter som nämns nedan på grund av dess design och design samt den version vi har släppt ut på marknaden. /
Vi förklarar härmed att enheten som nämns nedan, på grund av dess design och konstruktion såväl som i den version vi har släppt ut på marknaden, uppfyller följande relevanta bestämmelser.

Bezeichnung: / Titel:	SÜDA S eco CX (+L) SÜDA S pro CX (+L) SÜDA S pro DX (+L)
Funktion: / Funktion:	Fußpflegegerät / Fotvårdsanordning
Ident.-Nr.: / ID-nr.:	1509,10 (1509,10L) 1509,20 (1509,20L) 1509,30 (1509,30L)
Baujahr: / Byggår:	07.2024

entspricht folgende EG-Richtlinien: / motsvarar följande EG-direktiv:	Lågspänningsdirektiv 2014/35/EU / Lågspänningsdirektiv 2014/35/EU EMC – Direktiv 2014/30/EU / EMC Direktiv 2014/30/EU RoHS-direktiv 2011/65/EU / RoHS-direktiv 2011/65/EU
---	---

Tillämpade standarder: / Tillämpade standarder:	EN 60335-1:2012/A13:2017 EN 61000-6-1:2007 EN 61000-6-3:2007 EN IEC 63000:2018
---	---

Denna deklaration är giltig tills en reviderad försäkran om överensstämmelse har utfärdats på grund av en ändring av produkten och/eller på grund av utgången av det anmälda organets QM-certifikat och/eller på grund av en ändring av relevanta bestämmelser. /

Denna försäkran ska förbli giltig tills en reviderad försäkran om överensstämmelse har utfärdats på grund av en ändring av produkten och/eller utgången av det anmälda organets QM-certifikat och/eller på grund av en ändring av relevanta bestämmelser.

Om enheten ändras blir denna deklaration ogiltig. /

Om enheten modifieras kommer denna deklaration att förlora sin giltighet.

En tyskspråkig bruksanvisning finns tillgänglig. /

En tysk bruksanvisning finns tillgänglig.

Tillverkare/dokumentationsrepresentant: /
Tillverkare/dokumentationsrepresentant:

IONTO Health & Beauty GmbH
Greschbachstrasse 3
D – 76229 Karlsruhe

Karlsruhe

2 juli 2024

Ort

DatumMartin La Fontaine

CEO

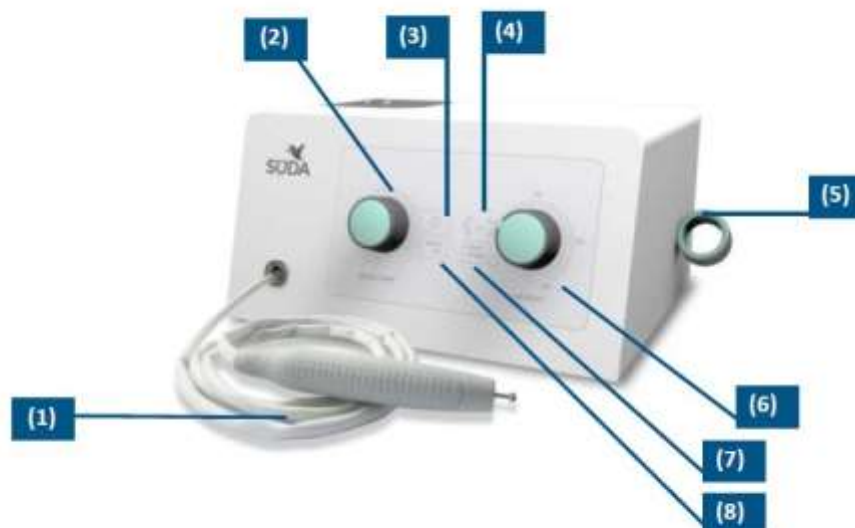


Fig. 2: SÜDA S eco CX (+L)

(1) Handstycke med slang	(2) Reglera spraynivå
(3) Belysning handstycke på/av	(4) Borrens korriktning, höger/vänster
(5) Handstyckeshållare	(6) Reglera rotationshastighet
(7) Start/stopp funktion	(8) Sprayfunktion på/av

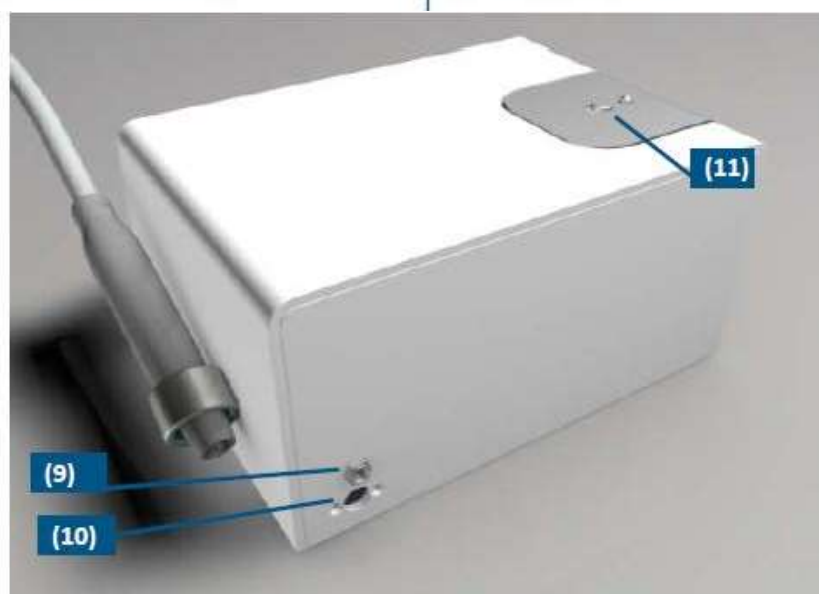


Fig. 3: Anslutningar på baksidan av enheten

(9) Fotpedalens (tillval) kontaktanslutning	(10) Strömförsörjningsanslutning
(11) Vätskebehållarens tryckavlastnings-ventil	



Fig. 4: Kompakt handstycke

(12) Handstyckesskydd	(13) Roterande instrument
-----------------------	---------------------------